**BUFFET RESTAURANT** 

281.240.8383 每天營業: 11am~9pm

Southwest 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產

專精休斯敦西南區

住宅,投資及管理

\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天週六和週日

許文Wendy Xu

281.886.6416

陳太太

281-340-4116

Above Crowd!

Allwin Insurance Agency

2018年4月06日 星期五 Friday, April 06, 2018

美南國際電視網

美南印刷廠 U.S.A.Printing

・房屋貸款・舊款重貸

Peter Ma

請雷:馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036 Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099

Pally Travel Services Inc.

www.pally-travel.com

里程從這里開始

11天意大利, 梵蒂岡精華遊特價\$2600.00含機票 3/31號前訂立減\$300.00

專精考察,代理國內外旅行

Tel:713-952-9898

Bellaire Jewelry **白刺珠** 

9720 Townpark Dr. Ste 128 Houston, TX 77036

E-mail:pallytravel@gmail.com

本地高級珠寶店,專門定制設計珠寶

地址: 9889 Bellaire Blvd. Ste. E219B, Houston, TX. 77036

L03-TRINITY FUNDING恆信貸款123456

里旅价社

HERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

**SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS** 

美南日報

lifinity Funding,

NMLS #301604

休士頓旅游指南

www.allwininsurance.com • 代理多家 • 方便比價 • 價格便宜 • 保項最佳 楊德清 Office:713-952-5031 Fax:713-952-5032



Jessica Realty Team

金牌地產經紀人 **王葉加** Andrew Wang

房買賣 商業地產 公寓租售 專精 ●Sugar Land 糖城 ●TMC 醫學中心 手機: 832-207-8808 ●Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂 微信:andearwang

E-Mail:wanghongxu001@gmail.com



Jasmin Tseng 長期照顧、年金、長者保險 健康醫療、人壽、教育儲蓄

<sub>惠線:</sub>713-371-2491 現在就來電預約和咨詢

●代理多家A級知名保險公司

-份準備多一份安心,我的專業和用心讓你放心 10333 Harwin Drive Suite 120E

曾玉菲

Houston, TX 77036

更多的





9889 Bellaire Blvd.,#A132. Houston, TX 77036 (敦煌廣場 A棟二樓 132室) Bus: 713-729-2323 Cell: 281-772-3972

Fax: 713-729-2327 nnie hui nwnr@statefarm.com 現誠聘說中文

辦公職員 毎月平均年度節省全額是以 2010年全國性問義調查中報羅在使用 State

Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格, 以及必要通知均以英文書寫。 State Farm-Bloomington, IL

喬遷新址

當您把汽車和房屋一起投 State Farm\*開始,就可平 均節省\$763保費!\*更可享 受State Farm 代理人的個 人化服務,適合的保障,迅 速公平的理賠!

向更好邁進™ 現在就打電話給我!



# www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477

Southwest 商业/住宅地產經紀

專業商業地產經紀

土地買賣・商場買賣・招租管理

商舗買賣・簽約・生意買賣

專業商業地產經紀 Top producer 王牌經紀

**David Wang** TEL:+1.832.806.8886

美聯地產 Texas Midland Realty

買賣促銷 專業管理

350

十多年豐富地產、 買賣、管理及租賃經 驗竭誠助您投資致富

新舊房屋·購物商場

土地投資·商業大樓

Helen Go REALTOR, GRI

英· 粤· 國語· 臺山話 Email:helen@helengo.com

website:www.helengo.com

Office: 713.988.1668 wendyc21sw@gmail.com

休斯顿分部 洛杉矶分部 亚特兰大分部



≫ 中國城地王全新装潢公寓 ┗ (713)272-8100 位於敦煌陽光和王朝廣場旁,幾分鐘可走路去中國城各個超市,銀行及餐廳!

₹ 7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036



折扣

省下平均\$480!\*

還有適合的保障!

向更好邁進™

現在就打電話給我!

讓我幫您獲得所有該得的折扣,

黄永瑞 Sean Wong Agent

7035 Highway 6 North Houston, TX 77095 Bus: 281-550-0555 Cell: 832-259-0122 Fax: 281-550-0100

·每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省 的新投保人為根據。State Farm<sup>®</sup>保險的保單、申請表格,以及必要通知均以英文書寫。



●為您創造夢想中獨特的珠寶首飾! ●休斯頓最好的價格、最佳鑽石選擇

**電話:** 713-636-2780傑文

●我們購買古董與高質量珠寶

(GIA和EGL認證鑽石)

CLU CPA CPCU FLMI Agent

IO1-STATE FARM-HUI許宏線15670



可立即搬入。

14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478 SOUTHWEST 買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務

密書裏市,二層樓漂亮大洋房,5房,4浴,三車庫,僅售\$299,500 5. 近中國城,二層樓洋房, 3房, 2.5浴, 僅售 \$165,000, 好房客, 投資良機。

6. Montgomery區,住宅土地,湖邊,鐵門,高級社區

買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴 糠城大型一層樓, 背臨樹林, Clement 學區房, 室内3213呎, 地有9200呎, 4房3廳2套半衛浴,僅要\$445,500 糠城湖邊美屋出售,近圖書館與郵局,閣中取靜不可多,在優美的早餐間、厨房、客廳、 與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色,4房3廳3.5衛浴,3039平房呎賣價\$428,500(降價),最好 京中區(Clements)。

高甲區Clements。 3. 糠城双層洋房最好學區,3252平方呎,4房3廳,樓上有大遊戲問,四周環境優,Clements 高中·Fort Settlemenf初中,僅售\$392,500 糠城二年新的電子,時另3廳3.5物706,樓上有自家電影室,和遊戲間,3233呎,地點適中, 社區內設備完醫一區將\$427,706, 新房買賣最佳服務,廣及休市,Memorial區,Bellaire市,Mo City,Katy, Sugar Land等市。

**281.207.5088**, 281.772.0888



Katy GT Academy 頁 **5/28 - 8/10/**2018 連續5年獲頒凱蒂

主要課程 - 數學、閱讀、寫作、科學、語言

準備考試 - 6th & 7th Pre-AP數學、代數、中文補充課程 - 繪畫、珠寶、中文、舞蹈、空手道 機器人、小廚師、表演藝術、國際象棋、數學

奧林匹克、投資、製造故事書、珠寶營 藝術/繪畫、科學營、創意寫作、漫畫書創作以及更多



電話: 281–646–7360 21020 Highland Knolls Dr., Katy, TX 77450 www.katygtacademy.org



擁有水工,電工,冷氣,結構等高質量技工

姚政府執照 價格合理

/ 質量保證 所有工作均有一年人工保證



T04-OSIM 傲勝國際 C5 16

顧832-867-1098 (另請木工)



Fay Wang 王飛雪 金牌地產經紀

樓房,4房2浴2車庫。2200多尺。格局好,采光好。新裝修。\$309,000 糖城好學區湖景房4/5房,3.5浴3車庫,2層全磚樓房。院大,占地1萬3千多尺 高檔新裝修。全新雙層玻璃、新櫥櫃、大理石、新地毯及新裝洗手間等 Clements 高中、Fort Settlement 中學、commonwealth 小學。\$469000 3. Katy好區,近2000呎,一層樓房。最佳投資房!可以收租每月\$1500, 4房2浴·好地段·優秀學區。僅售\$167,000

4. 2800 呎·米城 Heritage Colony。兩層紅磚房,漂亮及高檔室內裝修大理石·木地板等,僅售\$326,000。 5. 醫療中心,2房1.5浴 Townhouse,安全社區,帶游泳池及網球場等,

售\$129.900

經驗豐富 責任心強 買賣房屋,免費提供3天搬家車使用,免費送部分室內裝修,裝潢



Call for Free Lunch & Tour!

713–783–6820 www.Treemont.com

2501 Westerland Dr. @ Westheimer, Houston, TX 77063

凡購買uLove白馬王子按摩椅或是 uDeluxe按摩椅的顧客 憑此券兌換可以現場折抵\$200的折扣 開幕當天 Valid Through 4 /15 / 2018 憑此券也可現場參加抽獎 Exclusion apply: uLove and 我們將送出總價值高達\$1290的獎品 還有小禮物免費放送 uDeluxe Massage chair only

### 微信: wendv022801wang 休斯顿,我们来了! 欢迎致电: 713-992-8800 餐馆电脑 功能强大 老板首选 Menusifu www.menusifu.com 智能点餐系统

工業倉庫 公寓餐館 713-981-6888



☑ⅳ□星印美地產投資公司 黃金花園公寓出租,3房2浴,大客廳,月租\$1300 糖城, Clements High,5房3.5浴,三車庫,私人泳池,花崗石臺面。僅售 糖城, 二層樓大洋房與獨立辦公室, 5120尺, 花園, 網球場, 多停車位 僅售\$900.000

Sandra Tsui 陳小姐

吳念湘 CBR,GRI Terry Fan (國、臺、英語)

4月16日普陀山江南11日 含機票 \$499

9/17-28歐洲7國12天 \$3629含機票

E-mail: terry@terryfan.com, Http://www.terryfan.com





经出面生物 初带人事"就全"

\$1/\$399 (含上海、臺灣來回機票+江南團)

糖城First Colony 最好學區,Clements 高中。近59和Sweetwater。一層

歐洲 大陸 日本 臺灣 越南 韓國 古巴 冰島 坎昆 中南美洲 微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南银行后栋)



832-858-4838 faywang2008@gmail.com 微信號:faywang2020 15年地產經紀經驗,

Treemont專為銀髮族設計的社區 享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項





鸡翅膀

Chicken

Wing Cut

星期五

2018年4月06日

Friday, April 06, 2018



## 原妈妈超市



## FRESH·爱新鲜

**MARKET** 

**WEEKLY SALE** April.06-- April.12

5708 S. Gessner Rd. Houston TX 77036 Tel: 832 380 8885 Open Hour: 8am-8pm



### 海鲜 Seafood =



冰鲜鰂鱼 Tilapia



冰鲜金鲳鱼

原价:\$2.99/lb

\$249 LB

Golden Pomfret

原价:\$6.49/lb

**31-35无头虾** Shrimp H/L

**30-40有头虾** Shrimp H/O



原价:\$5.99/lb

### 肉类 Meat





Pork Belly

五花肉 猪绞肉





Ground Pork

### 蔬菜 Vegetable







Chinese Eggplant



5粒蒜头

### 水果Fruit



新鲜菠萝蜜 Jackfruit



鲜甜木瓜 Sweet Papaya



德州甜橙 **Texas Orange** 



Thai Banana



### 干货 Grocery =



日本八角麻油 Seasame Oil 55<sub>ml</sub>



Shrimp Sauce 368g

汾阳桥幼滑虾酱





宁记豆豉辣椒 9.08oz



宝鼎天鱼醉卤 Pickled Sauce 500ml

冠珍雪碱水

Potassium Carbonate Sodium Solution 190ml





吉祥牌冰片糖 Slab Candy 400g



华南酱道白豆腐乳 Bean Curd In Seasoning Sauce 369g



金海林海带结 Kelp Knots 50g



金之味通心白莲 Lotus Seeds 8oz



六福芝麻糖 Sesame Candy 12oz

無蔗糖添加豆漿 冰泉

无蔗糖添加豆浆 Soya Drink

200g

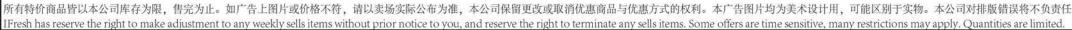


Mustard Green Peas



8.46oz





# Fort Bend ISD對

(休士頓/秦鴻鈞報導) 2018年4月4日星期三晚上10點38分 在德克薩斯州糖城, 在一個非常擁擠的禮堂裡,緊張的學生家 長將他們所有的目光聚焦在大屏幕上。 他們渴望知道 Fort Bend ISD提出的未來學區的分區計劃,以及意外的新分區計劃將如何 影響其子女的教育質量。 Fort Bend ISD 發展部門的領導人提出 了調整當前糖城的入學率,及決定如何處理該地區招生不足的學 校,以平衡及充分利用學校設施的想法。學生家長 Sharika Young "我真的擔心我的孩子們將來是否會受到最好的教育。"

未來學區的分區計劃來自指導委員會和諮詢公司,他們說明 了一些選擇的可能性,包括關閉一些學校並將學生從Ridgepoint

閉 Marshall 學校,把我們的孩子送到另一所學校。" Meadows 小 學也在新分區計劃之內

Meadows 市長 Charles Jessup 說: "我們是一個一平方英里的 城市,在我們城市的社區中心有一所學校,這是我們社區最重要 的資產,對我們來說,關閉這所學校就好像把我們的心挖出來一

還有許多其他學生家長擔心學校重新分區計劃的影響,因爲 這會影響他們的房價。梅芳 (MeiFong) 說: 她買了房子,因爲她 認爲這所房子由於靠近學校而有好價錢。Mei Fong說:"每個人 都知道地點和好的學校是影響房價的最關鍵因素。 "我們希望 我們的孩子進入一所好學校,現在他們正試圖讓我們選擇,並把 我們的孩子,從一所好學校送到一所不太好的學校。" Mei Fong 說,如果重新分區給孩子們一個更好的機會,她就會留在 這裡。 但是,"我們不知道在未來的新學區會發生什麼變化中

許多其他學生家長聽到了所有新學區的想法,然後有機會給 官員面對面的提出反饋問題,並在張貼紙上寫下他們的意見。學 校官員說,這些只是現在的想法,這就是爲什麼社區成員在提出 更正式建議之前來聽他們的建議。該地區將於週三晚上舉行四次 公開會議中的第二次,以討論顧問的調查結果和建議。 來自公 衆的意見將包括在下個月向學校董事會提交的報告中。

## 認識





( 休士頓 / 秦鴻鈞報導 ) 專程來休士頓參加四月八日晚 < 中美之韻 > 絲路春好綜藝晚會演出的中國古琴演奏家郭懷瑾 在3月31日(上周六)下午在糖城「騰龍教育學院」舉行的 「中華文化沙龍系列活動」~著名古典音樂家郭懹瑾古琴藝術 的琴韻心聲,爲休市愛樂者提前品賞了古琴藝術幽谷空靈的韻律 ,和風輕雲淡的靜美。

郭懷瑾1988 年畢業於上海音樂學院,是廣陵派一代宗師林 友仁先生的弟子。現爲中國北京過雲樓書院長,對古琴音樂和傳 統琴人處世情懷有深刻的體悟。

上周六下午郭懷瑾用自己親手製作的古琴現場演奏了 < 良 等三大功能。

> 等古琴名曲,並一一說明古琴曲是 中國在二千多年前就開始形成的浪漫 派音樂。雖然音量不大、卻非常切合 中國"大音稀聲"的古典哲學。在他

的演奏中,大家深深體會古琴音色含蓄深沈古樸典雅,空靈悠遠 貫古今,內涵豐富,具有獨特的表現力和感染力。撫琴與聽琴都 是與天地、古今、心靈在對話。郭懷瑾在演講時還提到古琴文化 博大精深,與佛道儒三家關係密切,同時兼具道德、音樂、養生

# 光鹽社健康講座

(本報訊)2018年4月7日(模式以來源於自然界藥物爲優先,致力

下午2點至4點

地點:光鹽社 (9800 Town Park Dr, Sutie 255,

Houston, Texas 77036) 題目:整合醫學與戰勝癌症

講員:張學鈞醫生

整合醫學 (Integrative Medicine)是 現代醫學體系中新興的一個醫療模式, 是醫學發展史上最新進展, 是邁向系統 醫學(Systems Medicine)的台階。整合醫 學既保存了傳統整體醫學(Holistic Medicine)思維,又融匯了現代醫學的技術, 在臨床中已經顯示了治療的優勢。基於 整體觀的醫學理論體系,整合醫學強調 人體疾病與內外環境的緊密聯繫,強調 人體內部系統間相互關聯與作用;治療

於微觀和系統水平的全方位多靶點治療 。 張學鈞醫師將會在本次的健康講座, 爲大家介紹整合醫學與戰勝癌症。

張學鈞醫學博士爲癌症醫學專家, 具有美國內科,腫瘤專科和整合醫學特 考文憑, 同時也是註冊針灸醫師。張醫 生畢業於河北醫科大學與北京大學, 在 美國, 張醫生受訓於紐約哥倫比亞大學 醫療中心,耶魯大學醫院和世界著名紐 約 Memorial Sloan - Kettering Cancer Center。張醫師現在任 Houston Methodist Hospital 醫院主治醫師。對腫瘤有深 入的研究及有豐富的臨床經驗, 是治療 肺癌,消化道癌,乳腺癌等的專家。

本次講座免費,無須報名,講座後 備有水果與點心,歡迎民衆踴躍參加!

騰龍教育學院董事長兪曉春也在會上表示: 有幸聆聽郭大 師給大家作古琴演奏及解說。對於我們海外華人是了解中華傅統 文化難得的開悟,也使我們油然生出更積極的傳承和弘揚中華文 化的決心。



(本報記者黃麗珊)休士頓僑領許華章先生於3月22日在休 士頓西南紀念醫院逝世,享壽76歲。僑領許華章先生追悼儀式 於3月31日上午11時在永福殯儀館隆重舉行,雷藏寺法師念經 祈禱和親友追悼,十多位社團代表——致詞,追憶與許華章先生 相處情形,不少代表致詞時數度哽咽,家屬過於悲傷多次淚灑。

僑領許華章先生追悼儀式由學者喬鳳祥博士、范玉新博士司 儀,中國駐休斯敦總領館劉紅梅副總領事主祭並致哀悼詞,還有 德州越棉寮華裔聯誼會、德州潮州會館、中國人活動中心、休斯 敦中國和平統一促進會、中國聯合校友會、中國旅美專家協會、 海外中國教育基金會、華夏學人協會、華夏中文學校、北京大學 校友會等十多個社團派代表前來致詞。

中國駐休斯敦總領館劉紅梅副總領事表示哀悼及思念之情, 據悉休斯敦和統會會長、著名僑領許華章先生不幸辭世,中國駐 休斯敦總領館致以深切哀悼,向許華章先生親屬致以誠摯的慰問

。據許華章先生長期關心祖國發展和中華民族和平統一大業,支 持並熱心參與休斯敦僑界事務,2002年他團結廣大僑胞,創立了 休斯敦中國和平統一促進會,十幾年來多次組織並參與反獨促統 活動,產生廣泛積極影響,做出重要的貢獻。記得在一個多月之 前,在春節慶祝活動期間,許華章先生還陪同李大使走訪三家傳 統僑社,他音容笑貌依然都留在我們的腦海當中。許華章先生的 離世,不僅是大休斯敦地區僑界的損失,總領館也同時失去一位 摯友,相信他的愛國精神將激勵後人爲實現祖國和平統一繼續奮 鬥,許華章先生千古,也希望家屬節哀。

中國人活動中心執行長范玉新博士致詞,今天我懷著無比沉 痛心情來參加這個許華章先生追悼活動,追思儀式,許華章先生 是中國人活動中心董事,對中國人活動中心發展,作出大量工作 和貢獻。

德州越棉寮華裔聯誼會陳錦泉秘書長致詞,今天懷著極其沉 痛心情來深切悼念一位老朋友,原德州越棉寮華裔聯誼會會長, 也是第一任名譽會長,常務顧問,也是德州潮州會館常務顧問,

世界越棉寮華裔聯誼會副理事長,及多個社團組 織重要職務,這就是我們老朋友許華章先生。許 華章先生因心臟病復發,醫治無效,於2018年3 月22日上午5時去世,享年76歲。在此我謹代表 德州越棉寮華裔聯誼會及天后廟第十六屆理監事 會全體理事以及同鄉,對許華章先生辭世沉痛哀 悼及表示對家屬深切慰問。許華章先生生於1942 年,於越南隄岸一個富有書香家庭,1963年畢業 有名自由太平洋隄岸英文書院,1969年來美留學 ,以後從商,頗有成績。天有不測事情發生,一 時心臟病患了,當時沒拿去他的生命,但對他生 意上,各方面打擊很大,日後社團活動焦慮下, 凡事力不從心感覺。許華章先生是德州越棉寮華 裔聯誼會及天后廟創立人之一,對本會貢獻良多 。本著媽祖勇於愛拼,慷慨就義精神,爲鄉親增 進兄弟情誼,爲海外華人謀取福利,還有他愛祖 國之心是肯定的。早年中國船員在美國,當時得 知同胞沒有應有待遇,許華章先生義不容辭,到 處求救,船員日常生活才得到妥善安排,然後安

全回國與家人團聚。早日海外中國教育基金會,有今日成就,系 統發展壯大,許華章先生也是付出不少心血,熱心公益,協助有 效各方面基金會才可以重新出發,飲水要思源。中國人活動中心 ,華夏中文學校在創立時,他也大力支持。今天懷著十分悲痛心 情參加告別儀式,個人得失真的不能以金錢衡量,一生對同僑服 務任勞任怨,默默貢獻,他慷慨就義精神,值得我們敬佩。但願 許華章先生上路平安,佛祖媽祖保佑。

德州潮州會館秘書長林國雄致詞,我跟許華章實在是老同學 ,1958年認識到現在。60年的紀念,3個月前許華章老同學跟我 有在加州參加自由太平洋學院耀漢及鳴遠學院組織紀念60年校 友會,想不到3個月後就跟我們再見離開了,我感到非常痛心, 向許華章先生家屬特別分憂。許華章先生是我們潮州會館僑務顧 問,他對潮州會館貢獻超過20多年,1995年至現在,他離開是 對我們來說非常大損失。我1960年第四屆畢業於自由太平洋英 文學院,他1962年畢業,今天才知道我們同年,他比我大2個月 ,但他作事比我多,他離開世間,我永遠紀念他。我代表潮州會 館全體理監事謝謝各位出席參加他的追悼會,其次我也代表致以 家屬萬分敬輓。許華章老同學靈魂保佑家屬一年四季平安健康, 許華章老同學靈魂保佑大家一年四季平安健康,謝謝大家今天出

中國人活動中心董事會主席靳敏博士發言,今天我們懷著沉 痛心情向許先生告別。許華章先生生於越南,後留學美國及定居 休斯敦,他曾是全美和統會會長,休斯敦和平統一促進會創始會 長,一生爲中國活動中心作出傑出貢獻,爲休斯敦僑界作出傑出 貢獻,他曾經慷慨解囊,資助中國聯合校友會、北大校友會多名 學生,華夏學人協會、旅美專家協會、華夏中文學校尤其中國人 活動中心。他生前是中國人活動中心董事,對中國人活動中心發 展起了積極作用。他去世是中國人活動中心巨大損失,是休斯敦 僑界的巨大損失,相信他的精神、他的奉獻、他的大愛永遠在我 們華人華僑心中。請許夫人及家人節哀順變,許華章先生千古

喬鳳祥博士致詞,許華章先生不僅對華人社區很大貢獻,他 在美國主流社會也有很崇高地位,很多貢獻。休斯敦市長特納前 天專門發來弔唁信給家屬,表彰幾點貢獻,市長顧問,特別比爾 懷特市長,對市政府作出很多貢獻。亞裔選民協會副主席。如同 多位發言者講的,德州越棉寮華裔聯誼會創始人,中國人活動中 心董事,市長都提他傑出貢獻。國會議員Al Green 請美南新聞董 事長李蔚華先生帶來在美國國會飄揚國旗給家屬,表示哀悼。

美南新聞李蔚華董事長以中、英文致詞,今天我們特別在這 裏追悼許華章先生,許先生是我們新聞團隊報導訪問最多僑界人 士之一。人生成就不在創造多少財富,而是他對我們帶來光和熱 ,幾年前許先生提到希望小學辦學,他曾經奉獻金錢和精力,包 括我的故鄉雲南在內,他的義舉深深打動每個人心。雖然許先生 走完他人生路程,許夫人他所作所爲給我們整個社會帶來溫暖幸 福,無法以言語來形容。人生旅途中,每人都有坎坷一面。許先 生認同中華民族偉大理念,是我們海外華人,包括越棉寮海外拼 搏精神,我非常敬佩。當越棉寮將近40年前創辦時,我就認識 他,他不斷奔走,他每次有新聞出現,他到報社來,我們都會寒 喧幾句,我想這些在海外會爲許先生留下歷史紀錄。他走了,他 可能沒有帶走任何一片彩雲,他永遠記在我們心裏面。

許華章先生長子許含華代表家屬致謝詞,許含華追憶父親總 是樂於助人,不求回報。無論是來自中國、台灣或是越南,只要 有需要都義不容辭,這對他有積極、深遠影響。

### 許華章先生生平

許華章先生祖籍廣東,出生於越南一個華裔名門之家。中學 時代,就讀於當地著名貴族學校。1975年以全額獎學金赴美留學 ,並於第二年榮獲全美傑出大學生獎,入選全美大學生名人錄。 在大學競選中獲得大學學生會主席職位後,又同時身兼三個商業 學會的終身會員。爲幫助身在越南受政治傾軋的父母,幾年後, 他放棄學業,投身商界。1984年,與友人創辦了一份針對越南華 裔的「中南報」,任社長。1986年,創辦休斯頓越棉寮華人聯誼 會任創會會長,後任永久名譽會長。同年10月,任休士頓華人 大衆傳媒協會首任會長。2002年,許華章先生成立休斯頓中國和 平統一促進會,任會長。2009-2010年度,任全美中國和平統一 促進會聯合會會長。

許華章先生也是中國人活動中心董事,休斯頓中國聯合校友 會、北京大學休斯頓校友會、中國旅美專家協會、華夏學人協會 、華夏中文學校、萊斯大學中國學生學者聯誼會、德州南方大學 中國學生學者聯誼會等衆多僑學團體的顧問。多年來,許華章先 生對僑學界社團的建設和發展貢獻良多,尤其是他致力於台海兩 岸和平發展與統一,資助北京大學、中國聯合校友會、華夏中文 學校的學子求學與發展,得到了僑學界和被幫助學生及家長的高 度贊譽。2009年12月27日,美國益華有限公司董事長許華章先 生獲得「2009年中華十大財智人物獎」。獲獎理由是:「他是美 國校園裏閃亮的華裔之星,曾榮獲「全美傑出大學生獎」;他是 貧困學子的扶助人,曾捐設「北大英才獎學金|。許華章創富不 忘鄉梓,成功尤重教育,是具有寬廣兼濟情懷的卓越財智人物。

星期五

2018年4月06日

Friday, April 06, 2018

## 

5位選手晉級參加全美決赛









由美中電影電視發展基金會特約贊助,美 國鷹龍傳媒與美國環球東方衛視共同舉辦,美 國飛龍傳媒承辦的第三季《中國新歌聲》美國 唱區德州地區海選於3月31日在休斯頓中國城 敦煌廣場 A GoGo KTV 舉行。著名歌唱家樊豫 珍、鷹龍傳媒有限公司副總裁、創意總監廖小 可、美國飛龍傳媒負責人陳鐵梅任決賽評委 來自德州各地以及美東和美西的歌手的23位選 手參加了決賽,經過長達4個小時的角逐,5位 優秀歌手晉級,他們是2號歌手熊楚琪、3號歌 手紮西多傑、6號歌手陳涵林、21號歌手肖驍

22 號歌手蒲嘉思,他 們將於4月28日參加全 美決賽。美南廣播電視

台的《今日美國》、《美南日報》記者全程見 證了這場影響力強、規模大、優秀歌手多的德 州地區決賽。

下面是參加全美決賽的優秀歌手簡介 (以 演唱序號爲準):

2號歌手熊楚琪,今年17歲,來自北京, 目前在弗吉尼亞州讀高中11年級。她超級愛唱 歌,最大的夢想就是出道成爲歌唱家,曾獲得 2016年"文化中國●水立方杯"海外華人中文 歌曲大賽華盛頓賽區第二名。

3號歌手紮西多傑,出生於西藏牧區,自幼

的夢是想 做一名職 業歌手, 這次《中國好歌聲》在美國挑選優秀歌手,爲 他提供了施展歌喉演唱,演唱比賽晉級的機會 。他希望更多人了解中國的音樂,希望用音樂

喜歡唱歌

、跳舞,

2005 年來

美國。他

COT WA

6號歌手陳涵林,今年16歲,就讀於休斯頓 Cycreek高中學生,從小練習鋼琴、聲樂、舞蹈 ,並一直積極參加學區和休斯頓僑界活動。 2017年曾獲"文化中國●水立方杯"海外華人 中文歌曲大賽休斯頓分賽區決賽靑少年組冠軍 , 並前往北京參加總決賽, 在頒獎晚會現場與 著名歌星紮西頓珠同台合唱《故鄉的雲》。

21 號歌手肖驍,畢業於廣西藝術學院流行 音樂演唱專業,是一名原創音樂唱作人。他有

## [泉深/圖文]

著多年的舞台演出經驗,同時積累了許多原創 音樂作品,且多次獲得各類音樂獎項。在2015 年,肖驍曾被選舉爲少數民族火炬手,代表廣 西仫佬族到內蒙古鄂爾多斯市參加第十屆全國 少數民族傳統體育運動會的開幕儀式。

22號歌手蒲嘉恩(Joanne),來自中國台北 ,目前在休士頓留學,喜歡搖滾樂。夢想是以 後能在自己開酒吧,施展自己的音樂才藝,在 酒吧間成爲專職歌手駐唱,過著自由沒有拘束 、逍遙自在的生活。

2017年由美國飛龍傳媒成功舉辦了第二季 《中國新歌聲》美國唱區德州地區海選,選出 五位優秀歌手代表德州參加了美西決賽,其中 Crystal King 表現優異獲得評委一致稱讚,在 《中國新歌聲》美西決賽中一舉奪冠,代表美 國華語歌手回國參加總決賽,獲得好成績,並 得到那英、周傑倫、劉歡、陳奕迅老師的點評 和鼓勵了。今年 Crystal King 被特邀回國參加第 三季《中國新歌聲》的比賽



人工植牙 (Dental Implant) 根管治療 (Root Canal Treatment)

薛志剛另醫博士 Steven Xue, D.D.S. 為各界人士服務

●美國南加州大學牙醫博士(USC) ●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336

地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120.

Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77036(黃金廣場内) Houston, TX 77072

設備全新 嚴密消毒 收費合理

電話:281-988-5930

※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、進、粤、臺等

### 敦煌植牙 牙周病專科 **Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA**

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員



讓更多的人開心快樂。

牙周病植牙專科醫生 D.D.S.M.S

**Board Certified Periodontist** 二十多年牙科臨床實踐經驗

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 日最新植牙技術

擅長智齒拔除 | 快速無痛微創

快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙

無痛根管治療□全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫

CT掃描 精準植牙 品質修復

國際植牙學會會員 中國城診所

9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) **(**713)995-0086

20餘年臨床經驗

外科醫學博士

博士後

上海交通大學口腔學學院口腔領面

• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士

原薪州大學附屬口腔醫院副院長

• 原UT. Baylor College of Medicine

9889 Bellaire Blvd #103

Houston, TX 77036

(敦煌廣場面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520

網址和網上預約:www.fcdus.com

Email:firstcentraldental@outlook.com

無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術,併發症處理

激光牙周病治療

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) **(**281)565–0255

🔀 drchenimplant@gmail.com 🔀 delightdental@gmail.com D02\_DUNHUANG 敦煌植牙\_1234567B\_8

FIRST CENTRAL DENTAL

全新設備•高壓消毒•安全衛生/

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙

烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)

部份假牙含或不含鉤子(Attachment)

各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

各類牙齒拔除及手術智齒拔除 一般成人及兒童牙科

全口口腔重建 牙周病治療

般及深部洗牙

等簿正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)

## Medicaid及CHIP



www.txdentist101.com 牙醫全科

主治成人及兒童牙科 通曉: 英,國,台,西語

Jessica Su, D.M.D 美國天普大學牙醫學院 美國牙醫學會會員 德州牙醫學會會員

大休士頓牙醫學會會員

蘇燕萍 牙醫博士

中國城診所: **713-773-1300** 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

中國城 <sup>授來海鮮</sup> Fiesta 百利大道

收受各種牙科PPO以及政府保險 (位於 Fiesta廣場, 悅來海鮮酒家隔壁)

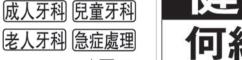
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業

• 北京醫科大學口腔修複學博士

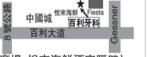
• 德州大學牙科材料學碩士

營業時間:週一至週六 9:00-6:00



色服

務



25年牙科臨床經驗

紐約大學牙醫博士

香港政府註册牙科醫生

台北醫學院牙醫學士

D.D.S.

713-272-8883

牙醫博士

Charles Ho

歡迎洽詢預約

通國、粵、英語、台山話

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036 (大通銀行後面,精英廣場内)



-

劉興坤牙醫博士

XingKun George Liu

D.D.S., M.S., Ph.D. D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567E

D02 HO健強何繼強2567B 8

李東方

DDS MS PHD

**Bellaire Dental** 

• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師

• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

姚聖坤 報學博士 類州醫學院醫學系學業 中國醫學科學原典內醫院心臟專科醫院 **713-779-3355** 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX7703 血尿化驗 • 各種疾患 X-Ray (頂好廣場内) • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 隨到隨診

德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest 主治製

接受保險、Medicaid & Medicare 周一到周五8:30AM-5PM

牙科診所

一本宗整科大學□控系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 牙醫博士 ●M.D.Anderson□陸鹽職專科畢棄 ●滕邁美InvisolignJ賴正 Certified ●Hands On 人工植牙Certified

●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙

★最新CEREC電腦製牙, 堅固美觀,一次完成 ★最新隱形矯正,老少兼宜,

無需拔牙 ★最好品質的植牙材料 713-773-9621



General & Cosmetic Dentistry

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559 服務節團:

補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、 根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒 防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

\*沒有保險另有優惠\* 4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459 www.mypreferreddental.com staff@mypreferreddental.com





電話:281-568-3985

開診時間:周一至周三,周五,周六

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師 美國牙醫協會會員 愛加倍牙科

正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念 交流語言:英語・國語・粵語均可 www.agapedentalcarehouston.com







洗牙,补牙,镶牙,植牙,根管治疗,儿童牙科,二十年臨床經驗 設備精良,环境舒适,價格合理,交通便利,接受多种牙科保險

牙醫博士 D.M.D. 波士頓大學牙醫學博士 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員(ADA) 原Jefferson Dental Clinics 門診主任 N2O笑氣鎮靜

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B\_8

位於時代廣場(金殿和小肥羊火锅之間) 微信:wesmiledental

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 電話: 832-831-4956

2018年4月06日



【洛杉磯訊】華美銀行提供全方位 商業和個人銀行服務,資本穩健,連續 八年盈利創新紀錄,2018年獲《福布斯 》雜誌(Forbes)評爲"全美百強銀行 "第五位,且自2010年起始終位居該榜 單前十五名。爲回饋廣大客戶的支持, 華美銀行自即日起至2018年5月11日推 出春季定存優惠計劃。活動期間,客戶 凡在本行開立10個月或13個月的定期存 款賬戶,且開戶額不低於2萬5000美元 ,即可獲享最高達1.73%的優惠年利率

定期存款具有保本增值、收益穩定 等特點,是尋求低風險投資者的理想選 擇。存款越多,收益越高。您可登入華

## 可達1.73% 5月11日截止

美銀行網站 eastwestbank.com/spring 或致 電1-888-895-5650,了解更多優惠詳情 ,您亦可蒞臨附近分行,獲取全面優惠 資訊。我們位於大華超級市場的超市分 行,七天營業,營業時間爲:周一至周 五上午10時至下午7時,周六上午10時 至下午5時,周日上午11時至下午5時

除了便捷的服務網絡,我們還爲網 絡銀行用戶特別設計了操作簡便的移動 應用程序(Mobile App),以時刻滿足 您查詢賬戶余額、轉賬、支付款項等銀 行業務需求。華美銀行全體員工竭誠爲 您提供超越一般銀行的優質服務

華美銀行爲美國上市公司,股票代

號 EWBC 在 NASDAQ Global Select Market交易。華美銀行現爲全美以華裔 爲主要市場規模最大的商業銀行,現有 總資產3百72億美元,在美國和大中華

有超過130處服務網絡,美國市場主要 分布於加州、喬治亞州、內華達州、紐 約、麻薩諸塞州、

德州以及華盛頓州;在大中華地區 ,我們在香港、上海、汕頭和深圳都設 有全方位服務的銀行,

在北京、重慶、廣州、臺北及廈門亦設



## \$22.99元,各式中、日餐任吃任點,吃飽爲止,僅\$25.99 驚艷 Katy, 開張前







(本報記者秦鴻鈞) 您還記得「黄金廣場 「小瀋陽」 餐館的負責人 Kevin 李嗎?美南 電視「 美食美客」 節目經常看到他示範拿手菜 的精彩畫面。迄今,美南電視觀眾及休士頓的 「小瀋陽」 食客更驚喜的發現,睽違不到一年 的 Kevin 如今又以「全新」 之姿與美南地區的 「美食追逐者」 見面了----- 在距休市中國城不 到二十分鐘車程的 Katy 市新開了一家餐館「亞 洲食府」, 以全新之姿為新老客人帶來「美

Kevin 的新餐館, 位於新發展的 Katy 市, 從 Houstin 趨車前往,交通再方便不過,開在 十號公路往西, 99 高速路(W. Grand Pkwy)

出來,左轉即至。再方便好找不過。由於該店 位於十號公路與99高速路交口附近,周圍美食 餐廳林立。「亞洲食府」 以獨特之姿, 給大家 不一樣的獨特中、日餐口味!而且對開張前二 百位客人贈送九折優惠 VIP 卡,終身有效!i

「亞洲食府」 為中、日式餐廳,除了專程 從日本請來的師傅, 負責壽司、沙拉、手捲、 湯、及各式日菜外,中國菜則以Kevin 最拿手 的北方菜和川菜為主,為了慶祝新張,「亞洲 食府」 除了推出他最拿手的海鮮名菜「特價雙 龍蝦」僅22.99 (必須點菜稅前消費達\$30元 才可享此特價),他們還在開張前三個月(即 日起至六月底) 推出中、日餐任點, 吃飽為止

( All you can eat ), 每人僅 25.99 元。專程從 日本請來的日菜名廚, 有不少珍奇獨特, 做工 精製,精美的日菜,讓您盡情點,盡情吃,他 們的日餐如:烤魚下巴、及軟殼蟹壽司普受各 界喜愛。還有日本師傅所作的各式精美壽司, 極盡心思,不僅賣相好看,更懂得香脆與柔軟 的獨特搭配,令人吃來愛不釋手,激賞不已。

Kevin 負責的「中菜」部份, 更是好菜如林 如他最拿手的一品鍋包肉、水煮魚片、梅奶 汁蝦球、拔絲地瓜、清燉獅子頭、翠花燉酸菜 、雙椒炒仔鷄----- 等近九十種經典中菜, 而「 小瀋陽」當年受歡迎的菜色如東北溜肥腸、尖 椒肥腸、紅燒牛筋、彩椒牛仔粒、火爆腰花肝

謝鸚瀚中醫碩士主理

7天辦公 請電話預約

片、干扁魷魚、農家燒烤鴨、黑椒牛仔粒、大 蝦白菜、大骨燉酸菜、干炸黄花魚、重慶辣子 雞、豆瓣全魚、鐵板玉子豆腐---- 等等, 都是大 家百吃不腻的正宗北方菜,吃出你心中的回憶

「亞洲食府」 日前才剛開張,預計不久將 成為 Katy 區的美食重鎮。為 Katy 區的居民,又 新增了中、日美食的經典選擇。

「 亞 洲 食 府 」 的 地 址 : 410 W. Grand Parkway S # 505, Katy, TX 77494, 電話: 281-574-7910, , 281-574-7874

專精一般跌打痛症

\*坐骨神經炎痛;腰痛;落枕

\*足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛

\*膝關節炎;肘關節痛

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士

ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業

牙齒全科

• 鋼絲及隱形牙齒矯正

• 人工植牙、根管治療

• CEREC 碳瓷牙

• 一般及手術拔牙

• 活動及固定假牙

• 一般及深度潔牙

• 兒童牙科包括麻醉

• 超薄烤瓷美容貼面

食」 的驚喜!

德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證(CEREC) 直線鋼絲矯正認證(Straightwire)

美國牙醫協會會員(ADA) 美國矯正協會會員(AOS)

调二至调五 9AM~6PM ◆全新數碼 X 光減少輻射 週六 請電話預約

◆高溫高壓消毒安全乾淨 ◆接受各種保險收費合理

E-mail: drzaneyang@gmail.com

◆地處華城中心交通方便

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

貝勒醫學院醫學博士

成斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

Diplomat of American Board of Otolaryngology 713-795-5343

• 每一對助聽器 400 off

(713)772-0300 / (832)863-8882

匯琳堂] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036

★裝設數據式助職器 本耳鼻喉發炎 ★鼻子堵塞 ★過 敏 ★聴力減退 ★打 鼾 ★聽力減退耳鳴、 • 請勿讓聽力不良損害您的人生。 ·您可能比您所想的錯失更多 ·數據式助聽器非常進步。

頭頸等有關疾病 • 請打電話給洪德生醫生詢價

St. Luke's Medical Tower Texas Medical Center 6624 Fannin, #1480, Houston, Texas 77030

Fellow of Orthokeratology Academy of America Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist

Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

Ear, Nose and Throat Head and Neck Surgery Digital Performance

## 山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

◆設備精良而且環境優雅

特價45.00<sub>程</sub>/副

限塑膠片 ± 200内無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

脊椎神經物理治療科

電話: (713)774-2773 傳真: (713)774-4009 所有鏡片送防刮保護不易收費

營業時間: 週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00 地址: 9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (效煌廣場內軟樂小楼對面)

優質服務,當天取貨

鮑亞群 視學眼科博士

診治各類眼疾 靑光眼專執照 星期日 12:00(noon)-5:00pm 幼兒視力保健 斜視弱視矯正 星期二 公休 (前達君親力眼鏡) 9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCtr.com Dr. Ya Chin Bao (OD) 控制預防近視 精配隱形眼鏡

Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

Tel: 713-270-9188 Fox: 713-271-9188 營業時間: 星期一、三、四、五、六

11:00am-6:30pm

星期六 9:00-4:00 星期日公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace) 網址: www.EagleEyeCtr.com Email: eagle.eve.center@amail.com

Fax: 281-491-2332 營業時間: 星期一 - 星期五

Eagle Eye

Tel: 281-491-2199

9:00am-6:00pm

城

附設多種名牌鏡框專欄,最新款式 精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc. D03OP EAGLE群鷹視學567B 8

## CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.

脊椎骨神經病患者之福音



FDA驗證

以上治療 改革性設計,最先淮之技術不用手術,有 效解除由脊椎引起的手腳麻痺,頸腰間壓 縣療保險 迫感及疼痛可達86%以上的效果 有給付



X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

## 王建森 醫生

車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 治一老人風濕及各種全身痛症

如非需要,可不經律師代辦—切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約:通英、國、粵、西班牙語

### 王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師) 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓) 1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077 4320 Boardway St. Suite 100, Pearland, TX 77581

全新先進設備 醫術精湛周全 惠



如果你有頸椎病, 肩周 炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木,各種外傷, 工傷, 車禍……



我們可以提供你更有效,更準確,更安全 的治療。治療方法先進,多樣化。

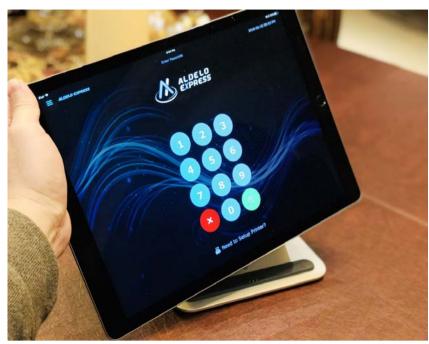
包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關 節注射. 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗

713-270-0909 週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

281-485-0334 雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

## 元創坊提供餐飲業增值服務 選擇ALDELO作爲戰略合作夥



(本報訊) 元創坊在休斯敦推出一個 新的餐館電腦程序項目,可以將任何現 有的計算機軟件免費更換到ALDELO。 如果您購買一個擁有POS 設備的餐廳, 您可以繼續使用那些硬件, 他們將幫助 您免費更改軟件並免費爲您輸入菜單。 如果您對現有餐館系統不滿意,他們也 可以幫助您免費更換軟件。如果您的位 置距唐人街不到2小時車程,他們會到 您的位置免費安裝並培訓您如何使用它

們如何賺錢?以及他們爲什麼要這樣做

元創坊德州分公司的負責人Steven首先 介紹爲什麼選擇ALDELO作爲戰略合作 夥伴, 在經歷了兩年的隱身發展和少數 私人測試後,ALDELO宣布推出他們新 雲端 POS "ALDELO Express"。但 ALDELO對餐館電腦這個行業並不陌生 ,直到今天已經安裝超過55,000多家餐

ALDELO 於 1999年開始了 POS 之 聽到這些好處之後,也許您想問他 旅。最初使用 JET 是一種與 Microsoft

Access 兼容的數據語言,它需要的數據 儲存空間少,足以適用於任何規模的商 家。隨著 ALDELO 發現自己需要與更成 熟的系統競爭,ALDELO在2011年推出 了基於SQL的XERA 餐館電腦

XERA因爲於其更強大的平台而設 置起來需要更多的心思,比較適用於具 有複雜菜單要求的餐廳。2014年3月, ALDELO推出了基於XERA技術堆棧的 iPad POS系統 ALDELO Touch。但是 ALDELO Touch 設置菜單需要很多時間 , 只適合電腦技能基礎較高的經銷商, 因此不能廣泛流行。

可是市場已經向這種方向發展, POS市場正在轉向雲。硬件價格急劇下 降,並且軟件越來越多地按月訂購,並 提供支持,培訓,更新和遠程訪問。隨 著政變的進行,撬起了"免費POS"的 模式

"免費POS"是現金貧乏的商家進 入新的POS系統的一種方式。 POS機 製造商不會在硬件上收集更高的價格, 而是每月對軟件進行收費。一些信用卡 處理商也會向商戶提供各種貸款,在評 估商家的風險時, POS/支付提供商將 承保商家的風險,並爲POS系統提供資 金,從而通過每月處理費支付本金(和 利息)。這可以對商家有好處,也可以 是噩夢,具體取決於POS/付款供應商

ALDELO Express 使用 Swift 4 最新 的技術來構建在 IOS之上, 易於在 Ipad 和Epson打印機上設置。如果商家已經 有了 ipad,他們只需要購買 200 美元的

Epson 打印機,簡單設置菜單,他們就 可以啓動並運行系統。"你可以輕鬆地 為每張桌子製作一個ipad, 因為所有軟 件都是免費的。"

元創坊德州分公司的負責人Steven 解釋: "選擇 ALDELO 作爲戰略合作夥 伴,因爲我們想在信用卡處理上提供商 家增值服務,其他信用卡處理公司在註 冊後他們基本上什麼都沒做。有沒有想 過除了支付處理信用卡的費用外,您實 際從現在的信用卡處理公司那裡得到了 什麼?經營一家餐廳,酒吧或零售店是 艱苦的工作和挑戰。您需要一個POS和 付款一起的合作夥伴,可以幫助您實現 更大的節省和提高效率。"

"元創坊和ALDELO的共同使命是 幫助餐館,當我們說FREE時,我們確 實是這個意思。沒有隱藏的意外收費, 當您註冊時,所有內容都在商戶服務協 議中明確規定。我們的最終目標很簡單 ,我們希望您節省資金並獲

得更好的價值。"

"和 Chase bank 2.7%比 較,他們不提供任何電腦系 統。和 Square 比較,他們以 不同的方式定價,芯片卡插 入/ 面對面交易 2.5% + \$0.10, 用手鍵入卡的 3.5%+ \$0.15,他們的POS系統非常 簡單,無法處理複雜的菜單 。主要關鍵是他們不能提供 本地服務,不了解我們的中

ALDELO 在今年年初開

始信用卡服務並將其命名爲 ALDELO Pay,提供4種不同類型的定價。基於信 用卡服務,但提供免費軟件。其中一個 簡單的費率計劃是2.5% + \$0.10,不管 你使用芯片卡插入或者用外賣手按鍵入

ALDELO創辦人Harry Tu說"元創 坊是現時 ALDELO Pay 在休斯敦中國市 場唯一的經銷商合作夥伴,他們爲AL-DELO Pay提供了中文支持、現場安裝 和培訓的附加價值,是一個努力工作並 關心客戶的團隊。推薦商家通過元創坊 使用我們的ALDELO Pay服務。

元創坊於2013年成立,於2016年 擴展至休斯頓。其主要業務爲營銷推廣 、餐廳POS、信用卡處理,微信和支付 寶。商家可以從設置 POS機,業務運營 以及如何推廣業務中獲得解決方案。詳 情請致電 832-239-5408 與 Steven 聯繫



## 与义大利美食相遇



(記者韋賈休斯頓報導) 義大利美食香濃有味, 用料講求品質與新鮮,常常讓人吃了意猶未盡,



,南部則喜歡用管狀通心粉,另外,北部喜用奶 油,南部愛用橄欖油。然而,無論南北,義大利

人對美食的熱情則不分軒輊,從小就懂得欣賞美 大利麵食

> 意大利文化與社區中心(ICCC)特別於4月 19日星期四傍晚7點至9點,舉辦現場烹飪示範教 學,讓有興趣的人學會如何做義大利料理。參加 者將體驗到意大利里維埃拉(Riviera)的美食風味, 現場學習如何製作利古里亞(Liguria)地區的兩道菜 :pansotti con salsa di noci (帶有奶酪和蔬菜的一種 麵食,搭配胡桃醬)、和 canestrelli di torriglia (一 種餅乾,被稱爲"利古里亞餅乾之王",香脆的 花形餅乾搭配糖粉)。

> 這次現場烹飪示範活動讓參與者有機會沉醉 於意大利海岸文化和傳統的特色,無論是夫妻檔

、母子檔、團體、或個人都適合參加

意大利文化與社區中心 (ICCC) 是非營利的 組織,其使命是推動、慶祝、和保存休斯頓人享 有的意大利遺產和文化。

地點:意大利文化和社區中心

內容:與義大利美食相遇

地址: 1101 Milford Street, Houston, Texas 77006 時間: 4月19日星期四下午7:00,大門在下午6點 45分開放。

票價:ICCC會員50美元,非會員55美元。可以 在 Eventbrite 預訂,或致電 713-524-4222 轉分機 7 。有關該活動的更多信息,請訪問 www.iccchouston.com °



專業治療



德州大學醫學博士 腎移植,攝護腺疾 田納西州大學醫學院專科 病,腎,輸尿管,膀

德州專科醫師執照 胱疾病。男性性功 任教德州大學醫學院及 能障礙,不育 貝勒醫學院 (中英文應診) 我們接受Medicare

**★**SCURLOCK TOWER 6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030



歡迎事先預約 約翰霍普金斯大學醫學院 Email: utfacialplastics@uth.tmc.edu

★約翰霍普金斯大學醫學院

臉部整容美容專科醫師

醫學博士
\*貝勒醫學院耳鼻喉頭頭部 電話:(713)486-5019(中文)

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓) 通國、英語

中國城門診中心正式開張

6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

Tang Ho, M.D., M.Sc. UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

> 瘦小腿、瘦臉。 4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻 墊下巴、去法令紋。

★ 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病 ★ 2.去眼袋手術及淚溝填充注射。

治 3. 肉毒桿菌(Botox)去除臉部皴纹

www.ut-ent.org



中醫全科/頭痛/偏頭痛/頸背腰痛/各種過敏症/氣喘咳嗽各 種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏 口眼歪斜/風濕關節炎/內分泌失調/肝病等...

週六、日:9AM-1PM 週四休息

一次性針炙針~



Chun Xie M.D. 二十多年臨床及科研經驗

### Southwest Kidney & Hypertension Specialists 腎臟與高血壓專家 謝春

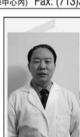
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology 專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎 病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、 電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體 檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植淅前滾治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話 地址:9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036 Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789 中國城血液透析中心醫務主任

顧瑛 醫學博士

美國家庭醫學會資格認可醫師

美國老年醫學會資歷任可醫師



Man Centers **Better Lives Start Here** 

賈軍輝 Junhui Jia

無需開刀的輸精管結紮(5-10分鐘);無需開刀的包皮環切手術;輸精管再通;男性不育診療;睪酮素減少 男性性功能障礙 ;前列腺及尿道疾病;會陰部疼痛以及相關病患;性傳播疾病的

評估診治;腎結石以及腰痛診治;男性泌尿生殖系統的超聲檢查 開診時間:周六上午9點至下午1點

中國城齡所:9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 **Tomball**診所:94441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375 **Pearland** 診所:11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584

接診電話: 832-358-8600 | 傳真電話: 832-358-0376 | 網址: www.mancenters.com

和莊園 Suncreek Ranch



主治

高血脂 老年癡呆

常見皮膚病 骨質疏鬆

皮膚活檢 憂鬱症

婦科病

兒科病

高血壓

糖尿病

## 家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

■ 請來電預約 (713)772 - 8885

JY家庭全科及急症

尿路炎

關節注射

清創縫合

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

動物抓咬傷

角膜異物清除

感冒

咽喉痛

鼻竇炎

門診時間

週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

民 體 檢

本診所自2014年起

週四、週日 公休

體檢特價 體檢+化驗:\$95 ①+女科婦科、宮頸膜片+\$45

2+男性前列腺表面抗原+\$20

週一、二、三、五、六: 8:30am - 5pm

Tel:(832)433-7159

### 月子中心/民宿/藥膳私房料理/排毒養生 李中醫專長於肝膽胃腸道消化科疾病、内科慢性病、婦科疾病 排毒、食療等,輔助治療各類癌症。 畢業於四川成都中醫藥大學,是中醫内科醫師、自然療法醫師。 許多幔性病曾因不良的生活方式與飲食習慣所造成, 唯一有機素食的月子中心 歡迎來養和莊園養生中心學習、品嚐生機飲食與私房藥膳食療

★顯微手術

★姆趾囊腫

★平板足

★糖尿病腳疾

★腳部矯正

★嵌甲痛

羹羹 電話: 832–622–3366(832)405·5566 電子郵箱:suncreekhealth@gmail.com 微信:HNQ3366

11100 S.W. Freeway. 醫學博士

Houston TX77031 SUGAR LAND 診所: 

Houston 診所:

新**伊田**雷射治療『灰指甲』 不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 \$100.<sup>∞</sup> OFF

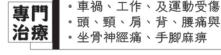
★灰指甲 www.advancedfootdocs.com ★香港腳 ★骨折 電話: 713-772-3338(FEET)通晓普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡



Dr. Eric S. Liu

## CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

西醫正骨「物理治療」針灸復健



。坐骨神經痛、手腳麻痹 通國/台/粵/英語 電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405 接受各種醫療保險 地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

。頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹

營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約





治療項目

★腳跟痛

★運動受傷

★雞眼

n Pan, DPM, Foot Specialist and 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳 皮膚病、即除大米海鳗 Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術 9896H Bellaire Blvd

@ Hwy 6 (Fiesta Cente 百利大道近6號公路 Houston TX 77036 接受政府及各種醫療保險

電話:713-270-8682 D03PO\_PAN潘先樣567B\_8

D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B\_8

# 烈烈變亦雖世晉菩



西曆4月1日德州天后廟由理事長周滿洪、副會長楊贊榮、副理 事長陳作堅、馬小卿堂主 舉行慶祝觀世音菩薩寶旦大典先向天 后娘娘上香



德州天后廟於西曆4月1日舉行 觀世音菩薩 寶旦法會



馬小卿堂主及經生班開經誠誦馬祖眞經



德州天后廟 以菩薩柳 枝灑甘露、普渡世上 有福人來慶祝 觀世音 菩薩寶旦



德州天后廟理事長周滿洪 在觀世音菩薩寶旦上香祈福



德州天后廟理事長周 滿洪、副會長楊贊榮 副理事長陳作堅 馬小卿堂主及經生班 、信衆向觀世音菩薩 上香



德州天后廟理事長周滿洪, 副會長楊贊榮、 副理事長 陳作堅 、馬小卿堂主及經 生班 率信衆以佛家祝儀觀 音經為世人祈福

## 本報記者黃麗珊攝

近糖城區

### 余忠球 余誠儀



Dr. Tommy C. Yee, FOAA; Dr. Dixie S. Yee Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist

(FDA Investigator)

(713) 776-8577

9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036 (三余中心內)

●老人疾病復健 ●手術後復建

★台大醫學院畢業 ★40年經驗 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內

9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036 [周一·三·五] 09:00am-01:00pm

六] 09:30am-01:30pm 請電話預約 713-773-2890

11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099 [周一三五] 01:30am-06:00pm [周二、四] 09:00am-04:00pm 請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

### 姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO



**Board Certified Family Practice** Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生 華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

> 家庭全科 One of the Best



- 獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證
- 獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。 • 高血壓, 心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘,

• 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯,

- 婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。 • 查體中心提供 VIP 全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流
- 動力學,肺功能檢測,學生,工作查體 9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)

1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford) 4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。門診時間:周-至周五 8:30am-5:00pm (可遠程會診) 週六:8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃

## 惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine PA



接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

醫學博士 Xudong Xu, M.D.

醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 家庭全科醫師 **Board Certified by ABFP Board Certified by ABFP** 

> 美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑 Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師 Texas Tech University住院醫師畢業 十餘年臨床醫療經驗



內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑

Texas Tech University住院總醫師

Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

婦科體檢、外科小手術、預防接種



隨到隨診

週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六:8:00am-2:30pm

Tel: 713-995-8886 Fax: 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine Address: 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

## 物理治療師

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎<頸椎

荷西分校,行醫多年,信譽卓著。



## 車禍不要緊 免費幫你治

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、

肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。 李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗,畢業於加州大學聖

采用非手術治療,運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間 盤突出非常有效,病人無痛苦、不用專門請假,可以邊工作邊治療,整個 療程的費用比手術治療時的copay還低!!

MRI診斷治療,電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎 癥、缺水程度。 根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療,準確!見效快!!

一次治療下來疼痛馬上減輕80%!

**š生** 還專精車禍後的複健,車禍後PI與PIP都收。中文護士

診療時間:週一至週五(8am-6pm) **Texas Spinal care** 電話:713-278-2225 網址:http://www.txspinalcare.com 診所地址:9610 westheimer road, Houston, Texas 77063



SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A. 靜脈曲張的症狀及治療

腳灼熱癢發、靜脈(靑筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋 腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

●症狀緩解

局部麻醉(無需去醫院)

● 在1-2天內恢復日常活動

具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹



Email: thezhenmaster@hotmail.com 9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036

D03FA Welcome許旭東3567B 16

• 静脈曲張手術

• 痔瘡切除手術

Case Western

• 疝氣手術

機器人腹部微創手術

● 大腸/直腸/胃切除手術

● Cincinnati醫學院醫學博士

Colorectal專科醫生

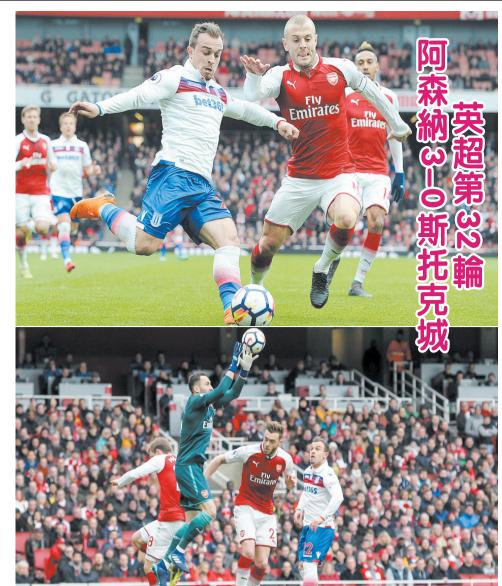
Reserve University Laparoscopic

势胁曲 验传染中心

• 膽囊手術

1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043







中醫內外全科 (頭痛 / 失 眠 / 減肥)

滄洲 孫振環

福建少林跌打師傅 柯金木

名武術家萬賴聲傳人**洪敦耕**教授授徒

謝鸚瀚中醫碩士主理

7天辦公 請電話預約:

(713)772-0300 / (832)863-8882

(美南銀行後面/華埠大廈二樓)

新傷老病

一次見效

[匯琳堂] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036

專精一般跌打痛症 ∨ 出名治理/

- \*坐骨神經炎痛;腰痛;落枕
- \*足踝扭傷;扳機指
- \*足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
- \*膝關節炎;肘關節痛
- \*足癬病;牛皮癬

A03\_SELFWELLNESS匯琳堂謝鸚翰中醫56B\_8



智慧拐選擇金城銀行是您打拼事業、 經營纺營子完成夢想的最佳夥伴

提供企業和個人最佳貸款方案

專業的商業貸款、商業不動產貸款和自用倉儲貸款等計劃

直接審核及批准中小企業商業貸款 (SBA 7(a) Loans)

住家或投資房屋貸款

完善的國際貿易、匯款及融資業務

網路現金管理和各式存款服務, 冤自動提款機(ATM)手續費

溫馨、便利、尊重 及專業的服務, 金城銀行 是您金融服務的首選!

百利總行 • 9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 • (713) 777-3838

糖城分行 • 2287 Highway 6, Sugar Land, TX 77478 • (281) 491-3838

好運分行 • 7250 Harwin, Suite D, Houston, TX 77036 • (713) 777-3838

李察遜分行 • 301 S. Central Expressway, Richardson, TX 75080 • (972) 889-3838

布蘭諾Legacy分行 • 240 Legacy Dr., Suite 210, Plano, TX 75023 • (972) 517-4538 南加州塔斯汀分行 • 2827 Park Avenue, Tustin, CA 92782 • (714) 338-5188

南加州貸款中心 • 3200 El Camino Real, Suite 150, Irvine, CA 92602 • (714) 368-3682

Champions 1960分行 ● 3645-C F.M. 1960 West Suite 318, Houston, TX 77014 ● (281) 580-8888 羅蘭崗貸款中心 ● 17870 Castleton St., Suite 378, City of Industry, CA 91748 ● (626) 923-2880

SBA (2) FDIC

2018年4月06日

Friday, April 06, 2018



紅軍利物浦在歐聯8強的英格蘭內訌 戰,主場先贏一仗。憑穆罕默德沙拿、張 伯倫及沙迪奧文尼的入球,利物浦於晏菲 路以3:0的比數,擊敗在英超領放的曼 城,在次回合之前擁有極大的晉級優勢

**作**為今季唯一擊敗過曼城的英超球隊,紅軍似乎 對如何壓制這隊英超霸主甚有心得;而過去18 次作客晏菲路,曼城都不能在法定時間擊敗利物浦。 沙拿12分鐘建功,為紅軍揭開大勝序幕,之後張伯 倫在20分鐘再入一球,加上文尼在31分鐘擴大比 分,其後兩隊再無進賬,最終利物浦在這場歐聯的英 超對壘,以3:0大勝一場。

### 高洛普未可慶祝

賽後紅軍領隊高洛普表示: "我們擊敗了世界 上最好的球隊,球隊此仗的表現非常好。我知道我們 是有能力擊敗他們,當然這非常罕有,因為他們是很 好的球隊。"對於晉級4強,高洛普仍保持謹慎: "目前仍在爭取晉級下一圈,我們仍未晉級下一 圈的,為什麼我們可以慶祝?"

### 哥帥仍信可反勝

至於曼城的領隊哥迪奧拿則指: "我很相信 我的球隊,他們今季展示給我很多好東西,現在 結果是困難的,這不能否認。"他再說: "今日大 家都説皇馬晉級、巴塞晉級、拜仁晉級,以及利物浦 晉級。不過西維爾、祖雲達斯、羅馬及我們都仍有90 分鐘,我們會盡力去試,這是非常嚴峻,因為我們面 對是最頂尖的隊伍,我們仍相信我們可以做到。"

曼城與利物浦將在下周進行次回合的對賽,不 過曼城周末還需要面對與曼聯的英超曼市德比戰。

■香港文匯報記者 陳文俊



## 巴塞主場大勝羅馬

羅馬的兩個烏龍球,令巴塞羅那在歐聯8強主 場輕鬆以4:1取勝。羅馬領隊迪法蘭斯高指,這戰 果對球隊相當殘酷,這不能反映出球隊今場的努 力。

法新社

利物浦球迷賽前向曼城隊

巴投擲啤酒樽。

賽前巴塞球星美斯,獲頒獎狀慶祝他取得100 個歐聯的入球。然而他在這一場比賽,卻未有為巴 的表現,令羅馬未能取得更多進球。至於巴塞領隊 塞取得入球。不過在上下半場有迪羅斯及文奴拿斯 的烏龍球之下,令羅馬落後兩球,之後碧基及蘇亞 雷斯的入球,令有迪斯高追回一球的羅馬,仍以

羅馬領隊迪法蘭斯高表示: "考慮到我們面對 的對手,我認為這戰果對我們的表現很殘酷。我們 在自己的禁區內犯下一些小錯誤,以及在一些情況 下反應慢了。"迪法蘭斯高亦讚巴塞門將迪史達根 華維迪指,球隊因兩個烏龍球領先,但這是球隊值 得的表現,因為球隊若不壓迫對手,是不可能換來 ■香港文匯報 記者 陳文俊 烏龍球。



## 亞洲盃將揭幕 中國女足最後備戰



■中國女足在約旦備戰亞洲盃。

全員抵達約旦的中國女足於當地時間4日 下午在安曼國際體育場進行了2018年亞洲盃 女足賽開賽前的最後訓練,她們將在揭幕戰 中對陣泰國隊。

約旦首都安曼當天天氣晴好。在主教練 埃約爾松及其教練組的帶領下,女足隊員們 在場地上進行了折返跑等熱身項目,趙麗 娜、彭詩夢、徐歡3名門將則在球場另一端單 獨訓練。此後中國女足還進行了45分鐘的封 閉訓練。

佈退出國家隊的門將趙麗娜回歸,成為媒體 關注的焦點。訓練後,趙麗娜在混合區對記 者表示,回歸國家隊她感到很開心,和隊員 們一道努力的感覺很好。談及即將進行的揭

幕戰,趙麗娜脱口而出:"肯定要贏啊!"

久未入選國家隊的老將古雅沙本次出現在 最終名單中,也成了媒體關注的對象。她説, 之前的精力主要在個人學業上,但教練組和她 多次溝通,希望她重回國家隊。古雅沙説,對 於即將開始的亞洲盃揭幕戰,中國隊首先要做 的是不能輕敵。在她看來,泰國隊的反擊速度 很快,隊伍有一定特點。"不過,如果做好自 己,我們能夠贏下比賽,"她說。

本屆亞洲盃,中國女足和東道主約旦、 本屆亞洲盃中國隊最終名單中,此前宣 泰國及菲律賓同在A組,日本、澳洲、韓國和 越南則同在B組。根據規則,亞洲盃前五名球 隊將晉級2019年法國世界盃決賽圈,因此中 國隊分組形勢非常有利,小組出線即可確保 世界盃決賽圈門票。



### 港乒女隊 亞洲盃下下籤



乒乓球亞洲盃6日起一連三日 在日本橫濱進行,賽會5日舉行第 階段小組賽抽籤。港女隊可謂下下 籤。杜凱琹與國乒的衛冕冠軍朱雨 玲、平野美宇和韓國的梁夏銀同在B 組,李皓晴則與世界排名第一的國 乒球手陳夢、中華台北的鄭怡靜及 泰國的薩瓦塔布特被抽在A組。

男乒方面,港隊"一哥"黃鎮 廷被抽到 C 組,與日本的丹羽孝 希、韓國的丁祥恩與伊朗的阿拉米 揚爭奪出線權。另一港將江天一則 與衛冕冠軍、中國乒隊 (國乒) 新 鋭林高遠、韓國的李尚洙及中華台 北的陳健安同在B組。

本屆亞洲盃,國乒派出林高遠 與亞錦賽冠軍樊振東出戰,其中剛 登上世界第一寶座的樊振東,被視 為奪冠大熱。

亞洲盃小組賽採用5局3勝制, 世界排名前12的選手進入A、B、C 三個小組,小組前兩名直接進入7局 4勝的8強淘汰賽,而小組第三則與 D組第一名爭奪另外兩個8強名額。

■香港文匯報記者 陳曉莉

### 丁俊暉無緣八強

新華社

中國桌球公開賽5日誕生最後8 強。三名中國球手呂昊天、周躍龍與 比"中,以6:2淘汰蕭國棟晉級16 羅弘昊全都16強止步,其中呂昊天 以1:6被衛冕冠軍沙比淘汰。而 "中國一哥"丁俊暉儘管晉級16 強,但面對26歲英格蘭球手凱倫威 爾遜,在以4:2領先的大好局面下遭 到逆轉,最終無緣八強。

局比賽兩人平分秋色各勝兩局。經過 15分鐘的局間休息後,丁俊暉開始 功,並最終以單桿133分拿下此局, 這也是丁俊暉在本屆中國賽上的首次

• 美東5~8天豪華遊

美西4~12天精華遊

• 超值黃山江南風情遊

丁俊暉目前在一場中國"德 單桿破百。隨後的第六局,蕭國棟在 一次擊球時出現嚴重失誤,丁俊暉抓 強。該場比賽在當天晚間進行。前4 住機會打出單桿90分,再勝一局, 將總比分改寫為4:2。隨後的第 七、第八局,丁俊暉延續了良好的手 佔據主動。第五局,他兩度上手成 感,分別打出單桿138分和單桿80 分,最終以總比分6:2贏下了比 賽。 ■新華社



## eSoon 콜콜

www.eSoon-Travel.com 北美新浪合作伙伴,24/7快速查詢最便宜機票,線上輕鬆訂位 全美免費電話: 1-888-249-6688

幸福極光5或7天 \$799 世 / 達拉斯,休士頓,新奧爾良1-8天 \$45 世 出計程車 TAXI GOIGOIGOI 同2送2細約華盛頓、波士頓5-8天 \$372』 が平浮放天燈一日遊 三大湖芝加哥密爾沃基底特律6天 \$590』 (以車計費・最多乘載4人) \$149元庫 夏威夷檀香山,茂宜島,大島3-7天 \$198紀

713-581-2418 / 1800-725-1312 9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036

### (713) 773-1243 cousintravel tour@yahoo.com

加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)加拿大東部5天遊(多侖多、屋太華、滿地可、魁北克、

休士頓 🕶 世界各大城市特價機票

京士頓、尼亞加拉大瀑布)(四人一房)

9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036

• 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)

• 日本關東風情6日遊 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜(買二送一) • 日本關西風情7日遊

•北京,蘇州,水鄉、同里、杭州,上海8天 •夏威夷 4~7天遊

•歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之

北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪

另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.

### 快捷旅遊 ASAP Travelwize www.asaptravelwize.com 專線電話:(713)777-1717

專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團,代辦簽證

\$49 8天江南遊(全年放行)

\$99 8天北京承德天律皇家御景團(新)(特價)

• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅

 5/28 7天黃石公園(有買二送一)

6天美東豪華遊(有買二送一/二)**專人帶團** 

• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)

• 各大城市機票 + 酒店套餐 • 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯

頓港出發 \*機場接送服務,待客以誠,服務至上 \*

T07 ASAP快捷2467B 4

s189

### USA Gateway 中國國內特廉機票20%-50%折扣價

**Houston** (713) 988-8282,1-800-878-6868 9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036

600 Data Dr.Suite #101 Plano, TX 75075 **Oklahoma** (405) 842-2919.1-800-688-0988 2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112

**Dallas** (972) 960-2000.1-800-878-2828

Sale. 5惠中

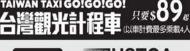
北京5天4晚五星團 \$49EL 北京・承徳・天津8天7晩五星團 599E/A \$99<sub>₽/A</sub> 鼓浪嶼・福建土樓・武夷山風景區7天6晩 \$99E/A 好客山東7天豪華遊 珠三角美食團6天5晚 \$99E/A 成都恩施樂山峨眉山8天 \$99<sub>E/A</sub> 2018七彩雲南+石林8天7晚純玩團 \$399E/A

越南5天超值遊 \$99 RIA \$99 BU 東埔寨5天超值遊 s159₽/A 巴厘島4天超值遊 \$199 BUA 台灣6天超值遊 韓國6天超值遊 \$199EA s199 新加坡馬來西亞6天超值遊 日本6天超值遊 \$499E





( NBO07 TAIWAN TAXI GO!GO!GO! '腌 s1.899





2018年最新行程請上網查詢,兩人保證輕鬆成行,歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價! www.majestic-vacations.com

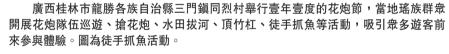
保證成行

**WIEUSTOA** 















- 免費高淸頻道
- 免費數位頻道
- 免費中英文頻道















### 00:00-00:30 中國文藝 (重播) 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 明星加油站(重播 00:30-01:00 生活魔法師 (首播) 01:00-01:30 味道(重播) 少年中國 (重播) 防務新觀察 (重播) 中國大舞臺 (重播) 01:30-02:00 中國功夫(首播) 經典電影(重播) 02:00-02:30 今日關注(重播) 02:30-03:00 經典電影(重播) 03:00-03:3 03:30-04:0 04:00-04:30 電視劇《人到四十》(重播)(English Subtitles) 武林風 (重播) 05:00-05:3 電視劇《杜拉拉升職記》(重播) (English Subtitles) 故事在中國(重播 中國大舞臺 (重播) 06:00-06:30 大陸新聞 大陸新聞/ 06:30-07:00 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 07:00-07:30 07:30-08:00 防務新觀察 海峽兩岸(重播) 08:00-08:30 雷影藏宓(重播) 謝謝我的家 08:30-09:00 健康之路 (重播) (重播) 男左女右(首播) 09:00-09:3 中國大舞臺(首播 快樂童年(重播) 09:30-10:00 經典電影(首播) 粵語天地 (重播) 空姐新發現(首播) 10:00-10:3 明星加油站(首播) 洋言洋語(重播) 電影藏密(首播 今日關注(首播) 國際新聞 11:00-11:30 11:30-12:00 大陸新聞/ 大陸新聞/ 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 台灣新聞 12:30-13:00 謝謝我的家 (首播) 美食鳳味 (重播) 體育報導火箭時 台灣心動線 13:00-13:30 治安對談 (重播) Howdy 間(重播) 13:30-14:0 Philippines! (首播) 14:00-14:30 電視劇《人到四十》(首播)(English Subtitles) 特別呈現 (首播) 14:30-15:00 卡通片《鞠萍姐姐講故事》(首播) 洋言洋語(首播) 粵語天地(首播) 15:00-15:30 地理・中國 中華文化谱產 特別呈現 (重播) 15:30-16:00 武林風(首播) 武林風 (重播) 16:00-16:30 (重播) 季 (重播) 眞情部落格(首播) 中國民歌大會第 中華文化遺產 地理・中國 (重播) 司馬白話(首播) 17:00-17:3 17:30-18:00 大陸新聞 Howdy Philippines 18:00-18:30 美南新聞/台灣新聞/國際新聞/大陸新聞 18:30-19:00 台灣新聞 (重播) 19:00-19:30

體育報導火箭時間

直情部落格

電視劇《杜拉拉升職記》(首播)(English Subtitles)

海峽兩岸(首播

美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞

健康之路 (首播)

台灣心動線

司馬白話(重播)

明星加油站 (重播

防務新觀察 (首播)

(首播)

射謝我的家 (重播)

文明之旅 (首播)

幸福來敲門(重播2)

中國文藝 (首播)

味道(首播)

廣告洽詢熱線: 281-498-4310 傳真: 281-498 2728 公司地址: 11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

生活 (重播)

20:00-20:30 20:30-21:00

21:30-22:00

22:00-22:30

22:30-23:0

Daily New/ Best Quality Signs Design and Printing Service

KIMBERLY

## 新時代·廣告

展場規劃安裝/廣告&大型店面招牌(安裝) 品牌設計印刷(名片, Logo, 宣傳單, 立牌) 各類噴繪/招牌刻字割字/LED燈箱廣告屏







9201 Clarewood Drive Houston, TX 77036 713-981-0137

Work Hours工作時間: Mon-Fri. 9:00AM-6:00PM Sat.10:00AM-5:00PM



Friday, April 06, 2018

Call for the Move – in Special 黄金地段中國城中心,舉步直達商場、超市、銀行及

- ◆ 寬敞的一、二居室及獨立式Townhouse戶型。
- 新裝修房間,鋪設新地磚,木地板。
- ◆ 24小時全方位的專業管理和維修服務。 ◆ 國語,英語,越語及廣東話全方位服務。

◆辦公室內免費聯網(WIFI)。

何成宗

## 百種款色 包工包料 Design & Remodel

塑膠地板 實木複合地板 花崗石

**\$1.99** /呎& up 複合地板(8mm) \$2.49 /呎 & up 複合地板(12.3mm) \$2.99 /呎 & up **\$3.99** /呎& ሞ

\$5.99 /呎 & up 4.99 /呎 & 唧

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、 浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

832-353-6900



## 不僅治標,同時治本!

您有疼痛不舒服嗎? 在考慮做手術之前,我們可以助 您免受手術危險。運用最新「幹細胞」療法,治療

- 各種疼痛,包括關節炎,不用開刀就可解除疼痛。
- 以專家匯診醫療模式,團隊一起診療,找出病因,對症下藥。專業團隊包括家 庭科、内科、外科、中醫科、脊椎治療科,提供最有效的診療,省錢省時間
- 您知道嗎?美國每年有六十萬以上的民衆接受膝關節替換手術,但其實 很多疼痛並不需要開刀來治療
- 若是您曾嘗試各種注射療法,但是沒有效果,歡迎來試試我們的治療
- 接受各類保險,包括老人保險(Medicare)

• 提供患者免費、無合約諮詢

832-998-2416 (中文) 281-208-7335 (English)

地址: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459 🔌 www.texasregionalhealth.com 9798 Bellaire Blv., #K, Houston, TX 77036 (位於黃金廣場)





9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston To

### www.yultgroup.com

工廠直營・提供安裝

多種選擇・免費估價

強化複合式木地板 …… 各式建材・總類繁多

Mon:9:00am=6:00pm Sat 9:00am=5:00pm Sun(請電話預約)

Clearwood-王朝

Tel: 281-501-8330 Or 832-978-



### 許氏德州經銷專賣店

Dallas	
達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288
SzeChuan China Restaurant	214-521-6981
Mau Phuoc Duong	972-496-4372
Grand Prarie	
香港超級市場	972-988-8811
Plano	
達福出國人員服務中心	469-586-8195

陽光旅行社

1 州 寻 貝 川				
	YiYiHerbs			
972-235-2288	大華超級市場(99 Ranch			
214-521-6981	百佳超級市場			
972-496-4372	Houston Bellaire			
	五豐海味中葯行			
972-988-8811	金荷中醫診所			
	永盛圖書百貨公司			
469-586-8195	仁安堂花旗參茸中葯行			
972-758-9588	盧林中醫診所			

972-666-8188 972-943-8999
972-517-8858
713-271-3838 713-772-2999
713-271-8186 713-270-4611

8	德信行
9	中國出國人員服務中心
8	德聖堂
	參茸城
8	香港海味城
9	燕窩城
6	燕補堂
1	仁濟中醫針灸所
8	聯發行L&P

713-995-8530	百佳超級市場
713-988-5200	惠康超級市場
713-988-5864	Hous香港超級市場
917-365-1688	百利草藥
713-772-2889	NHAN HOA HERBS
713-776-2888	Houston Area
713-772-7888	越華超級市場
713-271-0488	萬和堂
713-995-9138	家樂超級市場

713-270-1658	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
713-270-7789	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699
281-575-7886	Austin	
281-988-8500	天地人參茸行	512-467-888
281-776-9888	恆豐	512-719-386
	San Antonio	
832-298-9321	亞洲市場	210-681-868
281-988-8338	College Station	
713-818-2770	BCS Food Markets	979-695-688



美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com









限時優惠 3個月免費

### 老用户推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品®

全美誠招代理熱線 703-547-8863 | Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

TalkBB VIP俱樂部

## www.iTalkBB.com 24小時銷售熱線 1-877-482-5522

(TalkBB and ITalk are trademarks of ITalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 家庭經濟計劃,需發訂15個月合約,第1-3个月免费。可直接奧加中港/台等29個國家和地區:費用不包含綜合管理數3.05戶月,產品給通費通話費 運費等費用;電視514.99戶,電話電視一起訂購每月再減514.99〔限電視購買後的第1-12個月〕,需支付一次性期通數59.99。全球包月計劃新用戶 \$24.99/月,第1-3个月免费,需發訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區,地區列表試見宣調;送2部手樓500分鐘免費無限國際長途服務,不包括美國境內通話,地區列表試見宣詢,2. 活動期間,用戶注冊可減免家庭電話網過費\$29.99;免運費,無設備費1.3. 推薦態及,可在www.ITakBB.com/VIP中免费免提对应奖品;推薦2名與友購買中文電視服務,可得\$20話費返還:獎品價值高速\$190;獎品圖片僅供身考,請以買物為準;4. BBB A+ Rating數據提取於2018年3月25日。ITalkBB保留對活動的最終解釋權。

休士頓店 832-203-6188 休士頓百利大道(惠康超市對面)9188號 糖 城 店 832-203-6006 (Fri-Sun)家樂超市內 達拉斯店 972-830-9888 Plano百佳超市內



日为日起恒,取任利期初! Dest Value. Dest Snopping

2018

SUN-THU:8:30AM-10PM FRI-SAT:8:30AM-10PM 9280 BELLAIRE BLVD, HOUSTON, TX 77036 TEL:713-270-1658 FAX:713-270-1661 E-mail: jusgo9280@yahoo.com SALE WEEK Apr.06 - Apr.19



开启夜宵季

全球海鲜周



所有特价商品,售完为止!

While supplies last.





Fresh Arowana

SQUID

生猛响螺 Live Ring Screw

























此版优惠限百佳超市休斯顿店。产品以实体为主,照片仅供参考。若有印刷或排版错误,以店面内价格与产品为主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice.

We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store.